

Päivän tunnussana - helmikuu (heprea)

Kuukauden sana: Deut 30:14

כִּי sillä // קרוב lähellä // אליך prep. אל kohti t. luo siirtyminen + suff.yks.2.m. // דבר sana // מאד adv. erittäin // בפיה prep. ב -ssa + פה suu + suff.yks.2.m. // ובלבבך part. ו + prep. ב -ssa + לבב sydän + suff.yks.2.m. // לעשותו prep. ל + inf.cs. עשה tehdä + obj.suff. yks.3.m. (ל + inf.cs. yleensä finaalisessa merkityksessä.)

To 1.2. Jes 48:21a

צמאו qal.pf.yks.3. צמא olla janoissaan, tuntea janoa // בהרבות mon.f. הרבה raunio, rauniopaikka + prep. ב (-ssa) // הולכים hif.pf.yks.3. + suff.mon.3.m. הלך antaa mennä, viedä (qal = kävellä, hif. kausatiivinen) // מים vesi // מצור prep. מן -sta/-stä + צור kallio, vuori // הזיל hif.pf.yks.3. נוז panna valumaan, antaa virrata (qal = valua, hif. kausatiivinen) // למו prep. ל + obj.suff.mon.3.

Pe 2.2. Job 21:22

הלאל kys.part. ה + prep. ל -lle + אל Jumala // ילמד pi.impf.yks.3.m. למד opettaa (qal = oppia) // דעת tieto (vrt. verbi ידע tietää, tuntea) // והוא part. ו + pron.yks.3.m. הוא hän // רמים qal.part.akt.mon.m. olla korkealla (part. "hän joka..") // ישפוט qal.impf.yks.3.m. שפט tuomita

La 3.2. Ps 36:8

מה adv. kuinka // יקר adj. kallis, arvokas // חסדך (armoon perustuva liitto)uskollisuus + suff.yks.2.m. // אלהים Jumala // ובני part. ו ja + st.cstr.mon.m. בן poika, lapsi // אדם ihminen // בצל prep. ב + st.cstr. צל varjo // כנפיה du.f. כנף siipi (vrt. nif. כנף piiloutua) + suff.yks.2.m. // יחסיון kal.impf.mon.3. חסה etsiä pakopaikka, paeta (minkä turviin ilmaistaan prep. ב). Lopussa *nun paragogium*.

Su 4.2. Jes 40:1

נחמו pi.imp.mon.m. נחם puhua ystävällisesti, lohduttaa // עמי kansa + suff.yks.1. // אמר kal.impf.yks.3.m. אמר sanoa // אלהיכם Jumala + suff.mon.2.m.

Ma 5.2. Jos 1:8a

והגית qal.kons.pf.yks.2.m. הגה (+ prep. ב) lukea puoliääneen // ולילה päivin ja öin // למען tähden, vuoksi, perusteella, jotta // תשמר qal.impf.yks.2.m. שמר varjella, pitää huolta, noudattaa // לעשותו prep. ל + qal.inf.cs. עשה tehdä // ככל prep. כ kuten + כל kaikki.

Ti 6.2. Ps 119:37a

העבר hif.imp.yks.2.m. kääntää pois (qal ilmaisee siirtymistä toiselle puolelle, hif. siirtämistä toiselle puolelle) // עיני du. עין silmä + suff.yks.1. // מראות qal.inf.cs. ראה nähdä + prep. מן -sta // הוא turhuus, petollisuus

Ke 7.2. Gen 28:16a + 17

ויקץ qal.impf.kons.yks.3.m. יקץ herätä // משנתו prep. מן -sta/-stä + שנה uni + suff.yks.3.m. // ויאמר qal.impf.kons.yks.3.m. אמר sanoa // מה kuinka, huudahdus // נורא nif.part.pass.yks.m. ירא pelottava (adj. käyttö) // המקום paikka // הזה tämä // אין nominaalilauseen kielto ei // כי—אם vaan, muuta kuin

(ruots. annat än, utom; ilmaisee poikkeusta) // בית st.cstr. talo, asunto // Jumala // שער st.cstr. portti // השמים taivas.

To 8.2. Hes 34:28b

וישב pf.kons.mon.3.m. asua, istua // לבטח adv. turvallisesti (prep. ל + luottamus, turvallisuus בטח) // ואין ei (ole olemassa) מהריד hif.part.akt.yks.m. הרד pelottaa karkuun, hätistellä. Part. "hän, joka pelottaa"

Pe 9.2. Ps 3:9

ליהוה Jahve/Herra + prep. ל -lle (datiivinen) // הישועה pelastus, apu // על "päälle", jllkin // עמך kansa עם + suff.yks.2.m. // ברכתך siunaus ברכה (suffiksimuodossa ה muuttuu ת:ksi feminiineillä) + suff.yks.2.m.

על lokaalisessa merkityksessä "jnkn päällä" on "haitan, vihollisuuden ja velvoituksen" prepositio. Joskus myös hyödyn prepositio, kuten tässä jakeessa. (H.S. Nyberg: *Hebreisk grammatik*, §981)

La 10.2. Ps 147:14a

השם qal.part.akt.m.määr. שים panna, asettaa // גבולך yks.m. גבול raja + suff.yks.2.f. // שלום rauha

Su 11.2. Jes 29:15

הוי interjektio "voi!" // המעמיקים hif.part.mon.m.määr. עמק kätkeä syväälle (qal = olla syvä, hif. = tehdä syväksi) // מיהוה Jahve/Herra + מן -lta/-ltä // לקטר prep. ל + hif.inf.cs סתר peittää (huom yhteys: לסתר // הםעמיקים... // העצה neuvo, suunnitelma // והיה qal.pf.kons.yks.3.m. היה olla // במהשך prep. ב -ssa/-ssä + מקשך pimeä paikka, pimeys (vrt. השך luomiskertomuksessa) // מעשיהם subst.mon.m. מעשה teko, työ (vrt. verbiä עשה tehdä) + suff.mon.3.m. // ויאמרו qal.impf.kons.mon.3.m. אמר sanoa // מי kuka, mikä // ידענו kal.part.akt.yks.m. ידע nähdä + suff.mon.1. // ידענו kal.part.akt.yks.m. ידע tietää, tuntea + suff.mon.1.

Partisiipin tunnustuksen muistisääntö (qal): vokaalit Joosef. vrt. ידע, ידע.

Hif.part.akt ylhäällä: מעמיק. Hif'ilin tunnistaa toisen ja kolmannen radikaalin välissä olevasta י:stä. Laryngaali ע muuttaa ,n (vokaaliton, tai °) hyvin lyhyeksi aaksi (,). Sääntö: "Laryngaali tykkää aasta"

Ma 12.2. Ps 104:4

עשה kal.part.akt.yks.m. עשה tehdä // מלאכיו subst.mon.m. + suff.yks.3.m. מלאך sanansaattaja, lähetti, enkeli // רוחות subst.mon.f. רוח henki // משרתיו pi.part.mon.akt שרת palvella (part. "hän joka palvelee" = "palvelija") + suff.yks.3.m. // אש tuli // להט kal.part.akt.yks.m. להט syödä ahneesti, ahmia => palaa, polttaa

(Lauseen subjekti "sinä" tulee psalmin alusta.)

Ti 13.2. Snl 1:7a

ירא subst.st.cs.f. ירא pelko (vrt. verbijuuri ירא) // ראשית st.cs. alku, lähtökohta (vrt. 1. Moos. 1:1 בראשית) // דעת tieto st.abs.

Ke 14.2. Jer 7:23a

שמעו kal.imp.mon.2.m. שמע kuulla, kuunnella // בקולי prep. ב (objekti) + קול ääni + suff.yks.1. // ויהי kal.kons.perf.yks.1. היה olla // לקם prep. ל (datiiviobjekti) + suff.mon.2.m. // לאלהים prep. ל +

Jumala // וְאֵתָם part. ו ja + pron.mon.2.m. // תִּהְיֶה kal.impf.ind.mon.2.m. // ל prep לי // suff.yks.1. // לְעַם prep. ל + kansa עם.

To 15.2. 1 Aik 29:17a

וְיִדְעֶנְתִּי kal.kons.perf.yks.1. ידע tietää // אֶלְהִי minun Jumalani // כִּי että // אֶתָּה pron.yks.2.m. // בְּחֹן kal.part.akt.yks.m. בחן koetella, tutkia // לִבָּב sydän // וּמִיִּשְׁרָיִם suoruus, tasaisuus (vrt. יִשָּׁר) // תִּרְצֶה kal.impf.ind.yks.2.m. רצה ottaa ystävällisesti vastaan, olla suosiollinen, hyväksyä mielellään

Pe 16.2. Ps 50:15

וְקָרָאֵנִי kal.imp.yks.2.m. + suff.yks.1. קרא huutaa // בַּיּוֹם prep ב + st.cstr. יום päivä // צָרָה subst.yks.f.st.abs. ahdistus, ahdinko, hätä // וְחָלְצֵנִי pi.impf.ind.yks.1. + suff.yks.2.m. חלץ repiä, repäistä pois, pelastaa // וְתִכְבְּדֵנִי part ו + pi.impf.ind.yks.2.m. + suff.yks.1. כבד osoittaa kunnioitusta, arvostaa, kunnioittaa

La 17.2. Ps 108:2

וְנִכֹּן nif.part.pass.yks.m. כון (olla) luja, vakiintunut // לִבִּי sydän + suff.yks.1. // אֱשִׁירָה Jumala // אֱשִׁירָה kal.koh.yks.1. שיר laulaa // וְאֶזְמְרָה part. ו + pi.koh.yks.1. זמר laulaa (soittimen säestyksellä) // אַף myös, korostaa seuraavaa sanaa (jopa), ilmaisee ihastusta. // כְּבוֹד subst.yks.m. כבוד arvokkuus, tärkeys, kunnia

Su 18.2. Sef 3:16–17a

אֶל älä (jussiiivin kanssa) // תִּירָאֵי kal.juss.yks.2.f. ירא pelätä // צִיּוֹן Sion (f.) // יִרְפוּ kal.juss.mon.3.m. herpaantua, olla kykenemätön tekemään mitään, lamaantua, (irrotaa otteensa) // יִדְדֶיךָ du. + suff.yks.2.f. // יְהוָה Jahve/Herra // אֱלֹהֶיךָ Jumala + suff.yks.2.f. // בְּקִרְבֶּךָ prep ב -ssa/-ssä + קָרַב קָרַב sisälmykset => בקרב keskuudessa, sisällä + suff.yks.2.f. // גְּבוּרָה adj. rohkea, urhea => subst. sankari // יוֹשִׁיעַ hif.impf.yks.3.m. ישע auttaa, pelastaa

Ma 19.2. Joos 24:15

וְאֵם jos // רָע paha // בְּעֵינֵיכֶם prep ב. + du. עין silmä, lähde + suff.mon.2.m. // לְעַבְדִּי prep ל + inf.cs. עבד palvella // אֵת objekti // יְהוָה Jahve // בְּחֶרְוִי kal.imp.mon.2.m. בחר valita // לְכֶם prep. ל -lle + suff.mon.2.m. // הַיּוֹם tänään // מִי kuka, ketä // תִּעַבְדוּן kal.impf.ind.mon.2.m. + nun paragogigum עבד palvella // וְאֶנְכִּי pron.yks.1. // וּבֵיתִי part. ו + subst. בית talo, huone(väki) + suff.yks.1. // עַבְדִּי kal.impf.ind.mon.1. עבד palvella

Ti 20.2. Ps 111:4

וְזָכַר maininta, muistaminen, muisto // עֲשֵׂה tehdä // לְנַפְלְאוֹתָיו prep ל + nif.part.pass.mon.f. + suff.yks.3.m. פלא mennä yli ymmärryksen => part.pass. ihmeet, ihmeteot. // חֲמוּדָה armahtava, laupias // וְרַחוּם part ו + myöättuntainen, laupias, armollinen

Ke 21.2 Jes 52:12b

כִּי sillä // הִלְךָ kal.part.akt.yks.m. הלך mennä // לְפָנֶיכֶם prep לפני (eteen, oik. פנים + ל) + suff.mon.2.m. // יְהוָה Jahve/Herra // וּמֵאֶסְפְּכֶם part ו + pi.part.akt.yks.m. אסף koota // אֱלֹהֵי Jumala st.cstr. // יִשְׂרָאֵל Israel

To 22.2. 4 Moos 23:19b

subjekti: Jumala // יהוה kys.part. ה + pron.yks.3.m. // אָמַר kal.perf.ind.yks.3.m. sanoa // וְלֹא part. ו + ei // יַעֲשֶׂה kal.impf.ind.yks.3.m. עשה tehdä // וְדַבֵּר pi.perf.yks.3.m. דבר sanoa, puhua // יְקִימְנָה hif.impf.ind.yks.3.m. קום pystyttää, nostaa pystyyn => täyttää + suff.yks.3.f. + energinen nun

Pe 23.2. Ps 34:7

זה dem.pron.yks.m. tämä // עָנִי tässä subst. köyhyys, ahdinko, kurjuus. // קָרָא kal.perf.ind.yks.3.m. קרא huutaa, kutsua // וַיְהוֶה part ו + Jahve/Herra // שָׁמַע kal.perf.ind.yks.3.m. (pausa-muoto) שמע kuulla // וַיִּמְכַּל part ו + pron מן -sta/-stä + כל kaikki, jokainen, koko // וַיִּרְוֶהוּ subst.mon.f. צרה ahdistus, ahdinko, hätä + suff.yks.3.m. // הוֹשִׁיעוּ hif.perf.ind.yks.3.m. ישע pelastaa, tulla apuun + suff.yks.3.m.

"Kun Jahven toiminnasta kerrotaan, käytetään useimmiten perf.ind., kun puhuja vetoaa yksilöllisiin tai kollektiivisiin aikaisempiin kokemuksiin, jotka oikeuttavat hänet uskomaan, että Jahve tulee tekemään saman myös tämänhetkisessä tilanteessa ('Jahve on kerran tehnyt tämän, ja hän tulee varmasti tekemään sen myös nyt') Jos taas ajatellaan Jahven työtä kosmoksessa tai yleisesti, työtä, jota hän on aina tehnyt ja jatkuvasti harjoittaa, niin käytetään partisiippia tai impf.ind. Itse luomistapahtumasta on tapana tietenkin käyttää menneen ajan ilmaisua. Nämä nyanssit ovat luonteeltaan tyyllillisiä ja psykologisia" (H.S. Nyberg, *Hebreisk grammatik*, §86nn)

La 24.2. Jer 4:14

יָבֵס pi.imp.yks.2.f. כבס pestä // מִן מְרָעָה prep מן -sta/-stä + רעה paha // לִב לְבָב sydän + suff.yks.2.f. // לְמַעַן jotta // תְּוַשְׁעֵנִי nif.impf.yks.2.f. ישע tulla pelastetuksi // עַד-מָתֵי kuinka kauan? // תִּלְוֶהוּ kal.impf.yks.2.f. לין viipyä yön yli, yöpyä // בְּקִרְבָּהּ prep ב + subst.m. קרב sisälmykset, => sisällä + suff.yks.2.f. // מְהֻשְׁבוֹת subst.mon.f. מהשבה ajatus // אֲוִנָה vääryys, pahuus, synti + suff.yks.2.f.

Su 25.2. Ps 89:15

צָדִיק oikeudenmukaisuus, vanhurskaus // וַיִּמְשֹׁכֵהוּ part ו + tuomio // מְכוֹן subst.yks.m.st.cstr מְכוֹן perustus // וַיִּשְׁאֲלֵהוּ valtaistuini כִּסֵּא + suff.yks.2.m. // הִסְדֵּךְ armo // וַיִּשְׁאֲלֵהוּ totuus // יִקְדְּמוּ pi.impf.mon.3.m. קדם olla edessä, kulkea edellä // פְּנֵיהֶם mon. פְּנֵים kasvot + suff.yks.2.m.

Ma 26.2. Ps 106:6

וַיִּשְׁאֲלֵהוּ kal.perf.mon.1. הטא tehdä syntiä // עִם prep. kanssa // אֶבְרָתֵינוּ subst.mon.m. אָב isä + suff.mon.1. // הִעֲוִינוּ hif.perf.mon.1. עוה mennä harhaan, toimia väärin // וַיִּשְׁעֵנוּ hif.perf.mon.1. רשע elää väärin/jumalattomasti

Ti 27.2. Ps 139:17

וְלִי prep. ל + suff.yks.1. // מַה kuinka (= מָה) // יִקָּרֶה kal.perf.ind.mon.3.m. יקר olla arvokas, kallias // רֵעִי subst.mon.m. *רֵעַ ajatus + suff.yks.2.m. // אֵל Jumala // וַיִּצְמַח kal.perf.mon.3.m. עצם olla mahtava, lukumäärältään suuri, voimakas // רֵאשִׁיתָם subst.mon.m. ראש alku, pää, tässä: summa + suff.mon.3.m.

Ke 28.2. 1 Sam 12:20f

וַיַּעֲבֹדְתֶם kal.kons.perf.mon.2.m. עבד palvella // אֵת objekti // יהוה Herra/Jahve // בְּכָל prep. ב instrumentaalinen "jllkin" + כל koko // לִבְבָּכֶם sydän + suff.mon.2.m. // וְלֹא part ו + kielto לא (impf. kanssa) // תִּסּוּרוּ kal.impf.ind.mon.2.m. סור poiketa syrjään // כִּי sillä, nimittäin // אַחֲרָי takana // יוֹעִילֹי יוֹעִיל art. + תהו autius, tyhjyys, olemattomuus (vrt. 1. Moos. 1:2) // אֲשֶׁר rel.pron // יוֹעִילֹי hif.impf.ind.mon.3.m. יעל auttaa, hyödyttää // יִצִּילֹי hif.impf.mon.3.m. נצל ottaa pois, pelastaa, vapauttaa (repiä) // הֵמָּה pers.pron.mon.3.m.